

El suicidio de Yocasta en Fenicias (410 a.C.) de Eurípides: hacia una caracterización

COMUNICACIÓN

Camila Flores

Estudiante -Facultad de Ciencias Humanas-UNLPam

caflores1599@gmail.com



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons 4.0 Internacional
(Atribución - No Comercial - Compartir Igual) a menos que se indique lo contrario.

Introducción

Nuestro objeto de estudio radica en el análisis del personaje femenino mítico de Yocasta y su muerte en la tragedia Fenicias (410 a.C.) de Eurípides. Esta investigación, en principio, nos permite reconocer ciertas innovaciones respecto al tratamiento realizado por otros poetas griegos clásicos como Sófocles (496 a.C. – 406 a.C.) en Edipo rey (430 a.C.), así como también concluir que el suicidio de este personaje femenino es político. Nos proponemos, entonces, caracterizar su muerte en esta tragedia euripídea teniendo en cuenta por qué se suicida, cómo –qué instrumento utiliza (la espada)– y en qué contexto lo hace, a través de la exposición de las diferentes interpretaciones modernas de autores como Isabelle Géraud, Anna A. Lamari y Graciela N. Hamamé. Para lograrlo, empleamos la metodología filológica. En primera instancia, seleccionamos fragmentos de Fenicias que nos resultaron funcionales, al aportar información relevante acerca de los elementos implicados en la muerte de Yocasta. La edición griega que utilizamos es la de Gilbert Murray (1913) con la finalidad de realizar nuestra posterior traducción al español; esta labor nos posibilita trabajar con las versiones propias, sin desatender las existentes.

En la época clásica, los mitos no son configurados de la misma manera por todos los poetas, sino que son susceptibles a variaciones que posibilitan observar la incorporación de novedades en sus respectivas obras literarias y contrastarlas con las demás. Esto ocurre con el suicidio de Yocasta en Fenicias de Eurípides (480 a.C. - 406 a.C.). La esposa de Edipo se suicida luego del fratricidio de sus hijos, Eteocles y Polinices, en el marco político de la sucesión del poder en Tebas en el que sus hijos deciden alternar a cada año su gobierno y no vivir juntamente, de modo que disponen que el más joven, Polinices, se exilie primero de Tebas para dejarle ocupar el poder a su hermano por un año. No obstante, al momento de ceder el poder a Polinices, Eteocles decide no hacerlo, de modo que eso causa el enfrentamiento mortal entre ellos. En consecuencia, para que Yocasta cometa el acto suicida, decide que el instrumento que provoque su muerte sea la espada con la que se enfrentaron los jóvenes, que la parte de su cuerpo sea su garganta y que el lugar de ese acto sea público.

Si bien la adaptación de Sófocles del suicidio de Yocasta en Edipo rey (vv. 1260 y ss.) incorpora el cuello como punto anatómico propicio para morir como resultado del ahorcamiento, Yocasta en Fenicias hunde un instrumento filoso en su garganta a la vista de los demás. Esta constituye una diferencia sustancial a la adaptación de Eurípides, ya que no solo su muerte es representativa de su tragedia, sino también la configuración de Yocasta como un personaje político. Más allá de su decisiva elección del método de su suicidio, su perseverancia como esposa y madre después de la revelación de su relación incestuosa con Edipo demuestra su valentía y su fuerza como mujer en el desarrollo de la obra; sus intentos sostenidos por remediar el conflicto entre sus hijos lo ilustran.

El suicidio de Yocasta: escena del crimen

Los versos 1455-1459 resultan centrales en la obra, porque conciernen al momento exacto en que Yocasta se suicida, luego de ver a Eteocles y Polinices agonizando como consecuencia de su mortal enfrentamiento:

μήτηρ δ', ὅπως ἐσεῖδε τήνδε συμφοράν,
ὑπερπαθήσασ', ἤρπασ' ἐκ νεκρῶν ξίφος
κάπραξε δεινά: διὰ μέσου γὰρ ἀχένοσ
ὠθεῖ σίδηρον, ἐν δὲ τοῖσι φιλάτοις
θανοῦσα κεῖται περιβαλοῦσ' ἀμφοῖν χέρας.¹

Eurípides menciona aquí datos sustanciales de su muerte. En primer lugar, quién es la víctima. La víctima es la “madre” (Yocasta), referido con el término Μήτηρ (v. 1455).² En segundo lugar, refiere a la zona del cuerpo que Yocasta elige para herirse (διὰ μέσου γὰρ ἀχένοσ, “en medio de su garganta/cuello”, v. 1457). En tercer lugar, la modalidad seguida para el suicidio (ὠθεῖ σίδηρον, “hundió/empujó” vv. 1457-1458). Y, en cuarto lugar, el instrumento usado para tal fin, una espada (ξίφος, “espada”, v. 1456) de acero (σίδηρον, v. 1458).

El poeta también alude a los datos espaciales del suicidio. Por un lado, sugiere que toma la espada ἐκ νεκρῶν (“de los cadáveres”, v. 1456), y, por otro lado, expresa que su muerte tiene lugar

¹ Nuestra traducción: “Su madre, cuando vio/presenció esta desdicha, / en su abrumadora pena/en estado de grave angustia, arrebató una espada de los cadáveres, / e hizo algo terrible: en medio de su garganta/cuello hundió/empujó el acero, y entre estos seres más queridos / yace muerta rodeándolos a ambos con sus brazos”. (vv. 1455-1459). Seguimos la edición griega de G. Murray (1913).

² Todas las traducciones del griego antiguo al español nos pertenecen.

“ἐν δὲ τοῖσι φιλάτοις” (“entre ellos/sus seres más queridos”, v. 1458). Menciona, finalmente, al menos dos causas del desenlace fatal. En primer lugar, ἐσεῖδε τήνδε συμφορὰν (“porque vio/presenció esta desdicha”, v. 1455) y, en segundo lugar, ὑπερπαθήσασ’ (“en su abrumadora pena/en situación de grave angustia/estando gravemente angustiada”, v. 1456), término que expresa el motivo ligado a lo emocional.

En relación con este fragmento, Isabelle Géraud (2017), quien caracteriza el suicidio de Yocasta en Fenicias en comparación con Edipo rey (430 a.C.) de Sófocles, La Tebaida (90-91 d.C.) de Estacio y el Romance de Tebas (1150) de un autor anónimo, le atribuye un significado simbólico particular al método de suicidio de este personaje femenino. Según sus palabras, el uso de la espada en la época clásica está restringido al género masculino, de modo que los hombres son quienes únicamente están autorizados a valerse de él en el acto de matar (ya sea a los demás o a ellos mismos). Por el contrario, a las mujeres solo les queda una sola opción: ahorcarse y preferentemente en el espacio acotado de la cámara nupcial. No solamente están condicionadas en su comportamiento a lo largo de su vida, sino también en el momento de sus muertes. Sin embargo, Yocasta elige quebrantar esta tradición y, por ende, Géraud concluye que la elección de la espada tiende a heroizarla, a diferencia de la cuerda que convierte en deshonra a la esposa trágica. Prevalece, entonces, una función puramente política en su muerte. Esto va en contra de los preceptos literarios clásicos: Géraud afirma que tanto la épica como la tragedia convencionalmente no les posibilitan a los personajes femeninos una muerte heroica propia de los guerreros; no obstante, Eurípides en Fenicias elige alterar tal precepto.

A partir de la información obtenida del fragmento analizado, podemos afirmar que la escena del crimen de Yocasta en Fenicias presenta ciertas particularidades: la utilización de la espada, que emplea para atravesar su cuello, para morir en un ámbito público (fuera del palacio), luego del enfrentamiento mortal de sus hijos Eteocles y Polinices.

Otros datos contextuales para la reconstrucción de la escena del suicidio

1.1. La víctima y la causa

Eurípides presenta información relativa a la víctima y al motivo de la muerte de Yocasta en diferentes versos de Fenicias. Así ocurre con los versos 1429-1431, que se corresponden con el momento en que Yocasta, junto con su hija Antígona, llega al lugar donde Eteocles y Polinices están heridos, a punto de morir:

ἐν τῷδε μήτηρ ἢ τάλαινα προσπίτνει
σὸν παρθένῳ τε καὶ προθυμία ποδός.
τετρωμένους δ’ ἰδοῦσα καιρίους σφαγᾶς.³

La causa se deduce de la frase τετρωμένους δ’ ἰδοῦσα καιρίους σφαγᾶς (“al ver a sus hijos alcanzados por heridas mortales/Al verlos heridos por la matanza”, v. 1431) y coincide con lo expresado en los versos 1455-1456 antes analizados. Eurípides menciona también que μήτηρ ἢ τάλαινα (“la madre sufrida”, v. 1429) es la víctima, como en el verso 1455, y la persona que la acompaña cuando muere, σὸν παρθένῳ (“con su hija/en compañía de su hija”, v. 1430), en alusión a Antígona.

Así, es posible afirmar, como ya se observó en los versos 1455-1459, que Yocasta se suicida como consecuencia de la atroz muerte de sus hijos y no lo hace en la soledad, sino acompañada por la presencia de su hija y de los cadáveres de sus hijos. En este sentido, Anna A. Lamari (2017) en su texto sostiene que Fenicias representa una novedad en dos aspectos: por un lado, la valiente sobrevivencia de Yocasta luego de la revelación de la relación incestuosa con Edipo, y, por otra parte, la minimización de este hecho incestuoso al ser presentado “más como una tristeza espantosa que como una vergüenza horrible” (Lamari 2017, 263). Entonces, la figura eurípidea de Yocasta, a diferencia de la sofoclea, no muere como resultado de la revelación de su relación incestuosa con Edipo ni tampoco lo hace en los límites del thalamos, a saber, la cámara nupcial.

1.2. Contexto espacial

Los versos 1322-1326 aluden al diálogo que Creonte y el corifeo mantienen dentro del palacio, después de la salida inmediata de Yocasta y Antígona al tener noticias sobre la lucha mortal entre Eteocles y Polinices:

βέβηκ’ ἀδελφῆ σή, Κρέων, ἔξω δόμων
κόρη τε μητρὸς Ἀντιγόνη κοινῷ ποδί.

³ Nuestra traducción: “La madre sufrida / con su hija/en compañía de su hija / al ver a sus hijos alcanzados por heridas mortales/al verlos heridos por la matanza” (vv. 1429-1431).

ποῖ; κἀπὶ ποίαν συμφορὰν; σήμαινέ μοι.
ἤκουσε τέκνα μονομάχῳ μέλλειν δορὶ
ἐς ἀσπίδ' ἤξειν βασιλικῶν δόμων ὕπερ.⁴

El verso 1322 cobra importancia por sobre el resto del diálogo porque menciona el lugar al que se dirigen los dos personajes femeninos, el espacio del enfrentamiento de Eteocles y Polinices, que está ἔξω δόμων (“fuera del palacio/mansión”, v. 1322). Así, este verso y el anterior nos permiten inferir la elección de Yocasta de suicidarse por fuera de los límites del palacio, a saber, en un ámbito público.

1.3. Contexto político

Los versos 69-75 precisan el contexto político que encuadra la muerte del personaje de Yocasta, que es el de la sucesión del poder sobre Tebas. En los versos 69-75, se explicita que Eteocles y Polinices, a causa del miedo al cumplimiento de la maldición dirigida por Edipo a sus hijos, que consistía en que se enfrentaran mortalmente por ocupar el trono de Tebas, deciden no vivir juntos ni compartir el poder y, por el contrario, alternarlo a cada año. Sin embargo, en los versos 69-75 se menciona que Eteocles rompe el pacto para continuar en el poder y, por ende, negarle la posibilidad a Polinices. Por lo tanto, Polinices vuelve a la ciudad junto con el apoyo de Adrasto para vengarse de su hermano:

τῷ δ' ἐς φόβον πεσόντε, μὴ τελεσφόρους
εὐχὰς θεοὶ κραινώσιν οἰκούντων ὁμοῦ,
ζυμβάντ' ἔταξαν τὸν νεώτερον πάρος
φεύγειν ἐκόντα τήνδε Πολυνείκη χθόνα,
Ἐτεοκλέα δὲ σκῆπτρ' ἔχειν μένοντα γῆς,
ἐνιαυτὸν ἀλλάσσοντε. ἐπεὶ δ' ἐπὶ ζυγοῖς
καθέζετ' ἀρχῆς, οὐ μεθίσταται θρόνων.⁵

Aquí se plantea el problema político derivado de la desobediencia de la orden de Edipo y del consecuente cumplimiento de la maldición que resultó de tal transgresión. Los hermanos no respetan el pedido de su padre e inician una disputa mortal por el poder de su ciudad natal. En esta disputa, Yocasta cumple un activo rol de mediadora en pos de una inmediata solución pacífica. De este modo, Eurípides representa a Yocasta con un peculiar papel en Fenicias, puesto que no solo se manifiesta como madre, sino como agente político capaz de ayudar a que las partes tomen una decisión sobre la solución de la controversia que las enfrenta. Graciela Noemí Hamamé (2000) en su escrito sostiene al respecto que, en comparación con las apariciones minúsculas de Yocasta en otras obras literarias tales como en *Odisea* (730-750 a.C.) de Homero, en Fenicias Eurípides le otorga un papel preponderante desde el Prólogo, inaugurado por sus palabras. En esto radica la originalidad de la tragedia, pero sobre todo en el hecho de que este personaje dirija el agón de sus hijos en plena época de guerra (Hamamé 2000, 97). Por este motivo, la reina evidencia una perseverancia no solamente como esposa, sino también como madre.

Por ende, tal autora afirma que “a partir del análisis del itinerario de Yocasta en Fenicias es posible leer la tragedia desde la perspectiva del personaje como protagonista del drama” (96). Esto nos lleva a deducir que hay un giro en Fenicias que posibilita el protagonismo de Yocasta en la historia de Tebas y de los Labdácidas –motivado, como dijimos, por su supervivencia al ahorcamiento sofocleano–, a diferencia de su aparición sumisa y escurridiza en obras tales como *Edipo rey*. Sobre todo, esto se debe a que, según Hamamé, en Yocasta convergen dos destinos que están en juego: por un lado, el de la ciudad de Tebas que debe purgar la maldición recaída sobre la raza de los Spartoí (de la que Yocasta desciende) y, por otra parte, el destino catastrófico de la estirpe de los Labdácidas. En consecuencia, Hamamé concluye que

Yocasta no ha estado presente solo en toda la obra, sino que abarca toda la acción, intenta dominar los dos espacios, el adentro y el afuera, sin atenerse a los límites que pudieran establecerse para los

⁴ Nuestra traducción: “Tu hermana salió, Creonte, fuera del palacio / y la joven Antígona junto con su madre. / ¿Adónde? ¿Por qué pena/desastre/accidente? Indicámelo. / Escuchó que sus hijos estaban a punto de luchar con lanza / contra escudo por estas mansiones reales”. (vv. 1322-1326)

⁵ Nuestra traducción: “pero surgió el miedo [a Eteocles y a Polinices] de que / las deidades ejecutaran la maldición al habitar conjuntamente el mismo lugar / llegaron a un acuerdo y decidieron que el más joven, Polinices, / abandonara primero, voluntariamente, esta tierra / y que Eteocles conservara el cetro de la patria / alterándolo al año. Pero él permanece en el cetro / [...] sin embargo no cambia el trono”. (vv. 69-75)

roles femeninos. Como Lisístrata, y más adelante Antígona, desafía las reglas sociales por un propósito más elevado. (95)

Conclusión

El suicidio de Yocasta en Fenicias de Eurípides se representa con elementos discursivos que responden a los interrogantes planteados en el inicio de nuestra exposición (qué instrumento utiliza, cómo y en qué contexto lo hace y por qué), motivados por el interés de profundizar en la descripción de la escena del crimen de este personaje femenino, al ser distinta de las dispuestas por otras adaptaciones literarias. Tal caracterización es enriquecida mediante la exposición de las diferentes interpretaciones modernas –propias de Géraud, Lamari y Hamamé– en relación con la configuración del suicidio de Yocasta y de su accionar en Fenicias. En consecuencia, pudimos demostrar la originalidad de la tragedia fundada en la configuración del suicidio de Yocasta y de su accionar, que permite distinguirla del tratamiento que se les hace en otras tragedias de la época como Edipo rey (430 a.C.) de Sófocles.

Finalmente, encuadramos su suicidio como político porque muere en el ámbito público en pleno campo de batalla, luego de fracasar en su intento por solucionar el enfrentamiento entre Eteocles y Polinices, porque utiliza como instrumento de su acto una espada –arma de uso masculino por excelencia– y, por último, porque se posiciona como mediadora política en el conflicto entre sus hijos y decide suicidarse al no ser capaz de solucionarlo.

Referencias bibliográficas

- Géraud, I. (2017). *Quelle mort pour Jocaste? Travaux & documents*, (pp. 101-113). Université de La Réunion, Faculté des lettres et des sciences humaines. hal-02267907
- Hamamé, G. N. (2000). *Yocasta: Un itinerario trágico en Fenicias de Eurípides*. *Synthesis*, 7, 89-98.- Lamari, A. A. (2017). *Phoenician Women. A Companion to Euripides*, (pp. 258-69). Wiley-Blackwell.
- Lamari, A. A. (2017). *Phoenician Women. A Companion to Euripides*, (pp. 258-69). Wiley-Blackwell.
- Murray, G. (ed.) (1913). *Euripides. Euripides. Euripidis Fabulae. Phoenissae*, vol. 3. Oxford: Clarendon Press.